

94.080-07

**Gatt/Uruguay-Runde.  
Gesetzesänderungen.  
Zollgesetz**

**Gatt/Cycle d'Uruguay.  
Modification de lois.  
Loi fédérale sur les douanes**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 19. September 1994  
(BBI IV 950)  
Message et projet de loi du 19 septembre 1994  
(FF IV 995)

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, ch. I introduction**  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 17**  
*Antrag der Kommission*  
Abs. 1

.... vorübergehend eingeführt oder ausgeführt werden, gewährt der Bundesrat Zollermässigung oder Zollbefreiung, wenn besondere Interessen der Wirtschaft, insbesondere die Aufrechterhaltung der internationalen Wettbewerbsfähigkeit, es erfordern ....

*Abs. 2*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Antrag Rüesch*  
*Abs. 3 (neu)*  
Bei Landwirtschaftsprodukten und landwirtschaftlichen Grundstoffen wird der Veredelungsverkehr mit Zollermässigung oder Zollbefreiung gewährt, wenn gleichartige inländische Erzeugnisse nicht in genügender Menge verfügbar sind oder für solche Erzeugnisse nicht durch andere geeignete Massnahmen der Ausgleich des Rohstoffpreinsnachteils erreicht werden kann.

**Art. 17**  
*Proposition de la commission*  
*Al. 1*  
.... de l'économie, et notamment le maintien de la compétitivité internationale, l'exigent et qu'aucun intérêt majeur ne s'y oppose, le Conseil fédéral accorde un allègement douanier ....  
*Al. 2*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition Rüesch*  
*Al. 3 (nouveau)*  
Le trafic de perfectionnement de produits et de substances de base agricoles est soumis à des droits de douane réduits ou nuls s'il n'y a pas assez de produits suisses du même genre ou si aucune autre mesure ne permet de compenser l'inconvénient du prix des matières premières pour ces produits.

*Abs. 1, 2 – Al. 1, 2*  
*Angenommen – Adopté*

*Abs. 3 – Al. 3*

**Reymond Hubert** (L, VD), rapporteur: M. Rüesch a déjà présenté sa proposition. Je voulais simplement dire qu'en com-

mission cette proposition a été présentée d'une manière un peu différente en ce sens qu'à ce moment-là M. Rüesch voulait purement et simplement exonérer des droits de douane, alors que sa nouvelle proposition prévoit de les diminuer ou de les rendre nuls. Sa première proposition avait été retirée en commission, mais je crois que, dans l'idée, la commission l'aurait soutenue dans la version actuelle qui équilibre les intérêts de l'industrie de transformation et ceux de l'agriculture. C'est pourquoi, sans que la commission se soit exprimée, et j'insiste sur ce point, je crois pouvoir dire qu'elle aurait soutenu cette proposition, comme je le fais à titre personnel.

*Angenommen gemäss Antrag Rüesch*  
*Adopté selon la proposition Rüesch*

**Art. 20; 46a; Ziff. II**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Art. 20; 46a; ch. II**  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

33 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

94.080-08

**Gatt/Uruguay-Runde.  
Gesetzesänderungen.  
Bundesbeschluss über die Anpassung  
des Generaltarifs an die dem Protokoll  
von Marrakesch zum Allgemeinen Zoll-  
und Handelsabkommen von 1994  
beigefügte Liste  
LIX-Schweiz-Liechtenstein**  
**Gatt/Cycle d'Uruguay.  
Modification de lois.  
Arrêté fédéral sur l'adaptation du tarif  
général à la liste  
LIX-Suisse-Liechtenstein annexée  
au Protocole de Marrakech  
de l'Accord général  
sur les tarifs douaniers  
et le commerce de 1994**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 19. September 1994  
(BBI IV 950)  
Message et projet d'arrêté du 19 septembre 1994  
(FF IV 995)

*Gesamtberatung – Traitement global*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**  
**Titre et préambule, art. 1, 2**

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

32 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

**Gatt/Uruguay-Runde. Gesetzesänderungen. Bundesbeschluss über die Anpassung des  
Generaltarifs an die dem Protokoll von Marrakesch zum Allgemeinen Zoll- und  
Handelsabkommen von 1994 beigefügte Liste LIX-Schweiz-Liechtenstein**

**Gatt/Cycle d'Uruguay. Modification de lois. Arrêté fédéral sur l'adaptation du tarif général  
à la liste LIX-Suisse-Liechtenstein annexée au Protocole de Marrakech de l'Accord général  
sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.080-08
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.12.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1164-1164
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 129

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.